

VINCENZO PAUDICE

馬國賢
**PADRE
MATTEO
RIPA**

(1682-1746) MISSIONARIO

INCISORE IMPERIALE ALLA
CORTE DI KANGXI 康熙,
FONDATORE DEL "COLLEGIO
DEI CINESI" IN NAPOLI



CAFFÈORCHIDEA





Città di Eboli

VINCENZO PAUDICE

PADRE MATTEO RIPA 馬國賢
(1682-1746) MISSIONARIO

INCISORE IMPERIALE ALLA CORTE
DI KANGXI 康熙, FONDATORE DEL
"COLLEGIO DEI CINESI" IN NAPOLI

© Caffèorchidea, 2024
Tutti i diritti riservati

I edizione: novembre 2024

Caffèorchidea Editore
via Casarsa, 28
84025 Eboli (SA)
info@caffèorchidea.it
www.caffèorchidea.it

Progetto grafico
motive.ink

ISBN: 9791281527058

RINGRAZIAMENTI

Mentre questa mia biografia su Matteo Ripa, viene inviata alle stampe, desidero ringraziare mia moglie Paola, gli amici e quanti mi hanno aiutato e incoraggiato, affinché mi adoperassi alla sua stesura:

Vincenzo arch. Marsilia, cui mi lega una vecchia e cordialissima amicizia, generoso di consigli e suggerimenti. Mario arch. Trifone, sempre disponibile a dialogare su Le Corbusier, i suoi rapporti estetici con le incisioni del sacerdote ebolitano e la "*Petite maison*" (Villa Le Lac), realizzata a Vevey sul lago Corseaux in Svizzera. La prof.ssa Neve Pastorino, Sinologa, per le consulenze fornite sul sistema di trascrizione dei caratteri cinesi in vigore nella Repubblica Popolare Cinese. E poi la dott.ssa Flavia Falcone, il prof Carmine Pirozzi, l'avvocato Antonio Conte, l'Assessore alla Cultura del Comune di Eboli: Lucilla Polito.

Un affettuoso pensiero alla memoria del Prof Michele Fatica, che ho conosciuto e affiancato nella scrittura del quaderno artistico, progetto Scuole Aperte: "*Matteo Ripa (1682-1746) e la stampa artistica nel 1700 a Napoli*"; realizzato dal Liceo Artistico C. Levi, Eboli (SA), dato alle stampe nel 2008 da Arti Grafiche Sud Salerno. La sua eredità intellettuale rimane un faro per chiunque voglia studiare, conoscere e approfondire l'operato del sacerdote ebolitano, fondatore della Congregazione della "Sacra famiglia di Gesù Cristo", sciolta nel 1888 e del "Collegio dei Cinesi e degli Indiani", oggi Università l'"Orientale".

Vincenzo Paudice



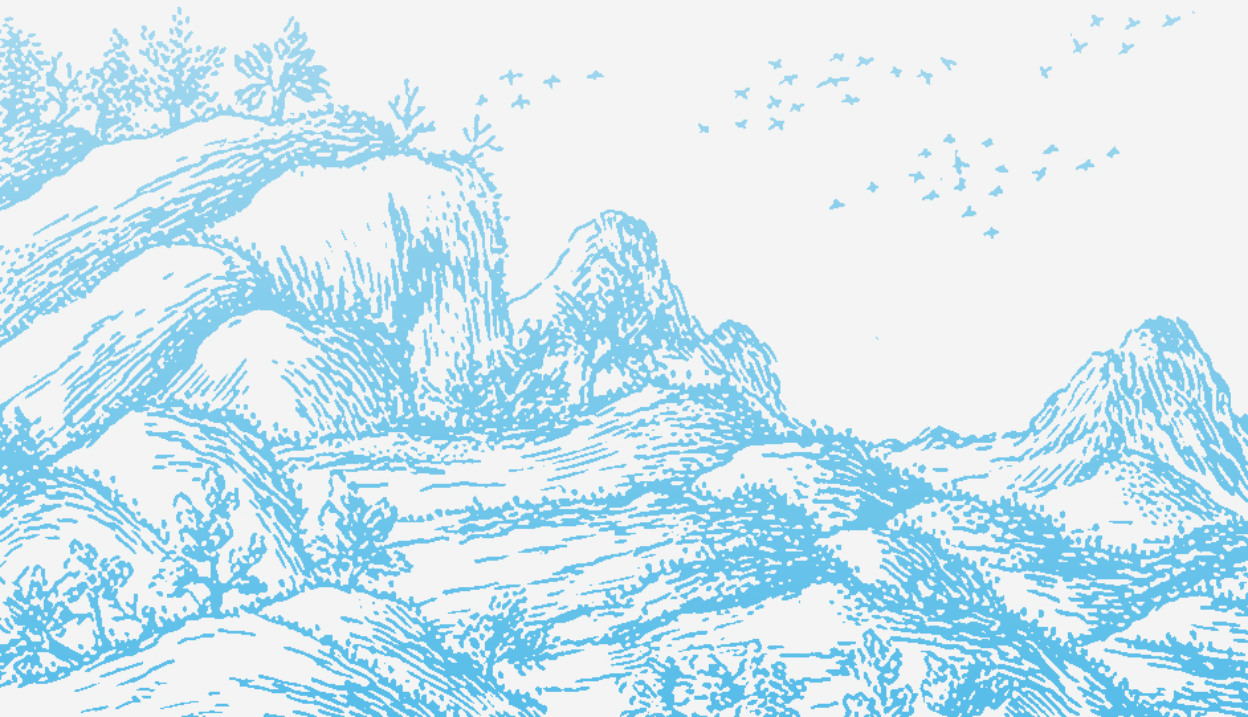
Città di Eboli

*in questo mo-
fico. Non a
con farle p*

Una pubblicazione su Matteo Ripa, relativamente alla sua attività di incisore, è l'occasione per ricordare una figura di altissimo profilo che ha dato lustro alla nostra città, al suo territorio ed ai talenti della sua gente. L'impegno nell'evangelizzazione dell'Oriente, della Cina in particolare, e le tante attività artistiche di questo grande ebolitano possono rappresentare ancora oggi un modello per le giovani generazioni che proprio nell'impegno di Matteo Ripa possono e devono trovare stimolo per lo studio, le professioni e le attività che svolgeranno in futuro. Matteo Ripa ha lasciato un segno indelebile della sua esistenza, regalando ai posteri talento artistico ed impegno religioso ed assicurando ad Eboli, attraverso l'Istituto Orientale di Napoli, oggi Università L'Orientale, una presenza significativa nel campo accademico e culturale del Paese.

Mario Conte

Sindaco di Eboli



ndo: e fuora di questo, tutt' il resto n
lto per non tediar più L' Ecc. la
fondij: riverenza, e supplicando

Tra le figure di spicco della città di Eboli, Matteo Ripa occupa un posto di rilievo. La sua vicenda, in un'epoca lontana oramai più di tre secoli, non smette di appassionare studiosi e di rivelarci nuovi aspetti e sfumature del mondo tra la fine del diciassettesimo secolo e la prima metà del diciottesimo.

Nato il 29 marzo del 1682, le strade del borgo antico lo hanno visto bambino, insieme ai numerosi fratelli. Tra i vicoli e le piazze del borgo germogliavano in lui i semi dell'arte e della passione religiosa che da sempre lo hanno animato e che lo portarono ad entrare nella Congregazione di S. Maria della Purità dei Preti Secolari Missionari, dapprima, e a farsi notare e benvolere alla corte dell'imperatore Kangxi in Cina, come pittore e incisore, poi.

Tornato in Italia, non prima di fare sosta in Inghilterra e di mostrare anche lì le sue capacità artistiche, darà vita al Collegio dei Cinesi di Napoli, divenuto poi l'Istituto Universitario Orientale, che tutt'oggi opera - nel solco della sua eredità culturale - quale ponte tra il mondo occidentale e orientale, abbattendo barriere linguistiche e promuovendo lo studio e la conoscenza di culture millenarie.

L'occasione del convegno di Eboli, a trecento anni dalla fondazione del "Collegio dei Cinesi e degli Indiani", ci offre la possibilità di ritornare allo studio della figura di questo personaggio illustre della nostra città. Attraverso la partecipazione di prestigiose figure del mondo accademico contemporaneo, e con il loro prezioso contributo, apriremo una nuova pagina nel dibattito culturale intorno alla figura di Matteo Ripa.

Il libro qui presente, frutto del lavoro attento e scrupoloso del Prof. Vincenzo Paudice, segna un importante tassello aggiuntivo nella bibliografia già esistente su Matteo Ripa e approfondisce in maniera inedita il valore artistico delle sue incisioni e l'influenza inestimabile che esse ebbero in diversi campi del sapere. Un libro che, ci auguriamo, possa arrivare tra le mani di nuovi studiosi e tramandare ancora nel tempo la straordinaria vicenda umana e artistica di un nostro illustre concittadino.

Lucilla Polito

Assessore alla Cultura e allo Sport





Ritratto litografico di Matteo Ripa, fonte: Poliormama Pittoresco, Tipografia e litografia di Filippo Cirelli, Napoli 1839.

“

... Era il Padre D. Antonio Torres il giorno antecedente ritornato da Roma, e stava circondato in sua camera da varj suoi penitenti, quando appena mi vide da lontano, fissatomi lo sguardo sopra, mi disse - Addio galantuomo, preparatevi per la Cina -. Restai a questo parlare sorpreso, non avendo capito quel che avesse voluto dire, a causa che non mai per l'addietro saputo aveva che cosa fosse la Cina, per lo che risposi di non capirlo. Allora il Padre Torres mi soggiunse esser la Cina un vastissimo Impero di Nazione Idolatra, che per difetto di Operaj Evangelici restava sepolto nelle tenebre del Gentilesimo;

”

Matteo Ripa, Tomo I, cit. pag 21



✦ PADRE MATTEO RICCI, LA “QUESTIO DE RITIBUS SINENSIBUS”

Che Matteo Ripa sia stato, oltre che missionario, anche incisore e pittore non è cosa nota a molti; grazie a queste doti riuscì ad acquisire notorietà e stima presso la corte cinese, divenendo uno degli artisti di fiducia di Kangxi¹, secondo imperatore della dinastia Qing (1644-1911).

Le ragioni che indussero il “nostro” Sacerdote ad anteporre l’arte della Calcografia² all’opera missionaria, vanno ricercate nello scontro dottrinale, maturato nel corso del XVII secolo, tra la Compagnia di Gesù³, la Santa Sede e tutti gli ordini missionari presenti in Oriente.

Una panoramica sulle motivazioni che sono alla base dell’aspra controversia: “*Questio de ritibus sinensibus*”⁴, comunemente conosciuta come “*Questione dei riti cinesi e malabarici*”, è oltremodo utile per comprendere e valutare la figura, l’arte e il ruolo di Matteo Ripa nel caotico clima religioso che si era venuto a creare in Cina agli inizi del XVIII secolo.

La genesi dello scontro dottrinale va ricercata nelle prime missioni organizzate dai padri gesuiti presso le Indie Occidentali, a protettorato portoghese; questi, fin dal loro arrivo, compresero che la fede non poteva essere trasmessa con la forza, come stava avvenendo in Africa e nelle Americhe, ma doveva essere diffusa rispettando le usanze, i riti e le inclinazioni dei nativi. Convinti che “*farsi indiano in India o cinese in Cina*” fosse la maniera meno invasiva per operare una moderna evangelizzazione, iniziarono a ricercare i punti in comune o meno distanti, tra la fede cristiana, i culti e le tradizioni delle comunità autoctone da convertire.

A tal proposito, missionari come padre Francisco de Jasso Javier (futuro San Francesco Saverio⁵) e padre Alessandro Valignano (1539-1606), intrecciarono re-

¹“Mappa dei diecimila Paesi del mondo” (cinese: 坤輿萬國全圖; pinyin: Kūnyú Wànguó Quántú), disegnata da Matteo Ricci per l’Imperatore Wanli (万历). Fonte: Wikipedia



NOTE BIOGRAFICHE SULL'AUTORE

ENZO PAUDICE

Nasce a Vico Equense (NA) nel 1947, frequenta l'Istituto Statale d'Arte di Sorrento e si diploma col titolo di Maestro d'Arte Ebanista. Iscritto all'Accademia di Belle Arti di Napoli, corso di "Scultura", partecipa attivamente al movimento del '68 quale segretario del Comitato Paritetico costituitosi all'interno dell'Istituto. Nell'a.s. 1970/71 consegue il titolo di Scultore ottenendo il massimo dei voti in Scultura e Storia dell'Arte. Negli anni 1971 e 1972 frequenta i "Corsi Internazionali" d'arte grafica (Calcografia) presso l'Accademia "Raffaello" di Urbino.

Tra il 1971 e 1975 si abilita all'insegnamento di: Disegno e Storia dell'Arte nei Licei Scientifici e Istituti Magistrali, Discipline Plastiche e Discipline Pittoriche negli Istituti di Istruzione Artistica.

Dal 1970 ha insegnato: "Figura disegnata", "Discipline Pittoriche", "Progettazione e tecniche Pittoriche" nei Licei Artistici di Salerno, Venezia ed Eboli (SA). Attualmente in pensione, vive nella cittadina della Piana del Sele e lavora presso il suo Atelier in Corso Umberto I n. 21.

e-mail: paudice.vincenzo@gmail.com
www.paudicevincenzocittadinodelmondo.it

PUBBLICAZIONI

Per il Liceo Artistico di Eboli, pubblica numerosi saggi sulla Calcografia e padre Matteo Ripa incisore:

- “Segni di pura scrittura” e “Per saperne di più sulla Calcografia” per Salerno Mirò, pag. 6, numero unico edito dal comune di Salerno in occasione della mostra -Mediterraneo Mirò-, Salerno 16 gennaio 2003.
- Quaderno artistico progetto Scuole Aperte: “Matteo Ripa (1682-1746) e la stampa artistica nel 1700 a Napoli”, ed. Liceo Artistico C. Levi, Eboli (SA). Stampa: Arti Grafiche Sud Salerno 2008.
- “Grecia ed etos” - Un viaggio alle origini della democrazia -, ed. Liceo Artistico C. Levi di Eboli (SA). Stampa: Arti Grafiche Sud Salerno 2010.

Per Grafica Metelliana pubblica:

- Paudice Vincenzo, Appunti di viaggio - Quaderno n. 1 “Attica e Brauron”, ed. Grafica Metelliana, 2011. ISBN 9788895534138.
- Paudice Vincenzo, Appunti di viaggio - Quaderno n. 2 “Da Patrasso a Corinto, i misteri di Eleusi”, ed. Grafica Metelliana, 2011. ISBN 9788895534237.
- Paudice Vincenzo, Appunti di viaggio - Quaderno n. 3 “Delfi: labirinto dell’anima”, ed. Grafica Metelliana, 2013. ISBN 9788895534282.
- Paudice Vincenzo, Appunti di viaggio - Quaderno n. 4 “Peloponneso: Argolide”, ed. Grafica Metelliana, 2014. ISBN 9788895534312.
- Paudice Vincenzo, “Padre Matteo Ripa 馬國賢 (1682-1746), incisore in Cina al servizio dell’Imperatore Kangxi”, ed. Grafica Metelliana, 2016. ISBN 9788895534381.
- Paudice Vincenzo, Appunti di viaggio - Quaderno n. 5 “Creta: Gortyna e il mito di Europa”, ed. Grafica Metelliana, 2016. ISBN 9788895534398.
- Paudice Vincenzo, Appunti di viaggio - Quaderno n. 6 “Creta: Knossos, Teseo e il Minotauro”, ed. Grafica Metelliana, 2016. ISBN 9788895534428.



Ripa



INDICE GENERALE

- 13** PADRE MATTEO RICCI, LA “QUESTIO DE RITIBUS SINENSIBUS”
- 29** IL CRISTIANESIMO IN CINA
- 43** L’AVVENTO DELLA DINASTIA QING, L’IMPERATORE KANGXI 康熙
- 57** DA ROMA A MACAO
- 77** IL CARDINALE DE TOURNON (Duo Luo -多羅),
LA QUESTIONE DEI “RITI CINESI E MALABARICI”
- 95** MATTEO RIPA, MISSIONARIO,
- 105** ALLA CORTE DEI QING
- 119** LE PRIME INCISIONI
- 127** LE VEDUTE DI BISHU SHANHUANG 避暑山庄(CHENGDE)
- 139** LA GRANDE CARTA GEOGRAFICA DELL’IMPERO CINESE
- 149** CONCLUSIONE DELL’ESPERIENZA CINESE
- 161** IL BREVE SOGGIORNO INGLESE
- 173** COLLEGIO DEI CINESI E DEGLI INDIANI
- 193** RICHARD BOYLE: “THE JARDIN ANGLO-CHINOIS” NEL XVIII SECOLO
- 207** LE CORBUSIER E LE VEDUTE DI BISHU SHANZHUANG
- 215** Appendice 1
LA CALCOGRAFIA E LA STAMPA ARTISTICA IN ITALIA
- 227** PICCOLA NOTA CONCLUSIVA
- 229** BIBLIOGRAFIA ESSENZIALE
- 235** NOTE BIOGRAFICHE SULL’AUTORE
- 237** PUBBLICAZIONI

Finito di stampare a novembre 2024
presso PrintSprint (Napoli)
per conto di Caffèorchidea

quanto L' Ecc^{za} Vra. m' impo
Loro. Io Lar assiguro che ben
povero di meriti avanti Dio; c
i imperfezzione, pure così c
erne ogni giorno preghiere à b
Dijchi, e faccia che tutti lo
conco i veri dettami della su
i in premio godere per tutta u
o uisione in cielo, unico fine p